



AL KALIM

دورية محكمة تصدر عن مختبر اللهجات ومعالجة الكلام
جامعة وهران 1 - أحمد بن بلة - الجزائر

تجدون في هذا العدد:

- أثر الانزياحات في تنشيط اللغة الشردية
أ.د عبد المالك مرناض
الاستعارة واللغة، والإبداع
- الخصوصيات اللغوية لهجة وهران
أ.د. عبد القادر شارف
- التفاعلات اللغوية في الخطاب الصحفي الجزائري
د. محمد بستانبي
- ضمائر الرفع المتصلة في ديوان العصف المأكول
د. إبراهيم أحمد
دراسة دلالية
سلام الشيخ عبد
- المعجم الصوفي والدلالي في قصائد سيدي لخضر
د.حمو عبد الكريم
بن خلوف المستغانمي
- إحياء التراث الصوفي واللغوي الجزائري
أ.عاشو بو وشمة
المخطوط والمجهول

الكلم

مجلة دورية محكمة تصدر عن مختبر
اللّهجات ومعالجة الكلام
جامعة أحمد بن بلة 1- وهران-الجزائر

العدد: 02 / 2016

مدير المجلة: أ.د. مكي درار
رئيس التحرير: أ.د. سعاد بسناسي

أ.د. عبد القادر شارف
أ.د. تازغت بلعيد
د. الميلود منصور
د. نورالدين زراي
د. زهرة عابد
أ.د. فاطمة بن عدة
أ.د. هشام رحال

هيئة التحرير:

ISSN: 2543-3822
الإيداع القانوني: ديسمبر 2016

منشورات
مختبر اللهجات ومعالجة الكلام
جامعة وهران 1- أحمد بن بلة - الجزائر.

طباعة

.....
للطباعة والنشر

الكلم

مجلة دورية محكمة تصدر عن مختبر اللهجات ومعالجة الكلام
جامعة وهران 1 - أحمد بن بلة - الجزائر

| | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| أ.د.مكي دزار | جامعة وهران 1/أحمد بن بلة |
| أ.د.عبد الملك مرتاض | جامعة وهران 1/أحمد بن بلة |
| أ.د.محمد البشير بويجرة | جامعة وهران 1/أحمد بن بلة |
| أ.د.مختار حبار | جامعة وهران 1/أحمد بن بلة |
| أ.د.محمد ملياني | جامعة وهران 1/أحمد بن بلة |
| أ.د.سطمبول ناصر | جامعة وهران 1/أحمد بن بلة |
| أ.د.خليفة صحراوي | جامعة باجي مختار/عتابة |
| أ.د.عتمار ساسي | جامعة سعد دحلب/البيليدة |
| أ.د.محمد بوعمامة | جامعة الحاج لخضر/باتنة |
| أ.د. سيدي محمد بوعبياد دباغ | جامعة الجزائر 2 |
| أ.د.صالح بلعيد | جامعة مولود معمري/تيزي وزو |
| أ.د.عبد القادر شارف | جامعة حسيبة بن بوعلي/الشلف |
| د.حاكم عمارة | جامعة مولاي الطاهر/سعيدة |
| د.يحي بوتردين | جامعة غرداية |
| د.رمضان حينوني | المركز الجامعي تمنراست |
| د.آيت مختار حفيظة | جامعة أكلي محند الحاج/البويرة |
| أ.د.عبد الله العبد الله | جامعة دمشق/سوريا |
| أ.د. خالد علي حسن الغزالي | جامعة صنعاء/اليمن |
| أ.د.محمد بن هادي علي الشَّهري | المملكة العربية السعودية |
| أ.د.عبد الزراق مجدوب | المملكة المغربية/مراكش |
| أ.د.أحمد الجوة | تونس |
| د.محمد بسناسي | جامعة ليون 2/فرنسا |
| د. سلوى عثمان أحمد محمد | جامعة النيلين/السودان |
| د. حسام عزمي العفوري | الأردن |
| د. محمد راشد الندوي | الهند |
| د. إبراهيم أحمد سلام الشيخ عيد | جامعة غزة/فلسطين |
| د. فرانسيسكو مسكسو | الجامعة المستقلة مدريد/إسبانيا |

الهيئة العلمية
والاستشارية

توجه المراسلات :majalatakalm@gmail.com

الكَلِم

مجلة دورية محكمة تصدر عن مختبر اللهجات ومعالجة الكلام
جامعة أحمد بن بلة 1- وهران-الجزائر

العدد: 02 / 2016

قواعد النُّشر:

ترحب مجلة (الكلم) التي تصدر عن مخبر (اللّهجات ومعالجة الكلام) بنشر كل بحث علمي، يهتم بالفصحى في علاقاتها التكاملية وصلاتها التمايزية باللّهجات الجزائرية والعربية والإفريقية والعالمية الإنسانية، واستيطان مواطن التأثير والتأثير وعلّة ذلك، وخلفياته السوسيوثقافية، والسوسiolسانية، والأنثروبولوجية.

كما تهتمّ المجلة بكلّ البحوث العلمية المهنّمة بالتراث والثّقافة الشّعبيّة، وصلتها باللّهجة في الموضوعات الآتية:

الأمثال الشّعبيّة والحكم، الأقوال المأثورة، الشّعْر الشّعبيّ والملحون، الألغاز الشّعبيّة، البوقالات، التعابير اللّهجية المتداولة في مختلف المناسبات الجزائرية، تعابير النّساء في مجالات معيّنة، وتعابير الرّجال في حالات معيّنة، ومواطن تأثير المهن والوظائف والحرف على تعابير أصحابها، وتداول اللّهجة في المجال التّعليمي والإعلامي ومواقع التّواصل الاجتماعي، وكذا في مختلف الفنون الأدبيّة والتمثيلية والمسرحية.

تنشر المجلة وترحب مجدّدا بكافة الأساتذة والباحثين الراغبين في المشاركة ببحوثهم العلميّة في المجالات المذكورة سلفا، وتقبل النّشر وفق الشّروط الآتية:

- أن يتميّز البحث بالأصالة، والجدّة، والموضوعيّة.
- أن يراعى في البحث المنهجية العلميّة، وأن يلتزم صاحبه بالأمانة العلميّة.
- أن تكون إحالات البحث وهوامشه في نهاية البحث.
- لا تدع فراغا (Espace) قبل الفاصلة والنقطة، بل بعدهما، ولا تدع (Espace) بعد الواو.

- مع إرفاق البحث بملخّص بالعربيّة يُرسل البحث في شكل ملف (word) عبر البريد الإلكترونيّ للمجلة: (majalatalkalim@gmail.com)، وآخر بإحدى اللّغتين الفرنسيّة أو الإنجليزيّة.
- تخضع المقالات جميعها للتّحكيم من قبل هيئة علميّة متخصصة في سرّيّة تامّة.
- البحوث المنشورة تعبّر عن آراء أصحابها، ولا تعبّر عن رأي المجلة.
- لا تردّ المقالات لأصحابها نشرت أم لم تنشر.
- يرفق الباحث مقاله بملخّص عن سيرته الدّاتيّة.
- للمجلة حقّ التّصرّف في ما له علاقة بالمنهجية العلميّة للمقال.

محتويات العدد 02

| | | الاقتناحية | |
|-----|----------------------------------|--------------------------------|--|
| 04 | جامعة أحمد بن بلة وهران 1 | أ.د. عبد المالك مرتاض | أثر الانزياحات في تنشيط اللّغة السردية الاستعارة واللّغة، والإبداع |
| 08 | جامعة حسيبة بن بوعلي/الشلف | أ.د. عبد القادر شارف | الخصوصيات اللغوية لهجة وهران |
| 19 | جامعة ليون - فرنسا | د. محمد بسناسي | التفاعلات اللغوية في الخطاب الصحفي الجزائري |
| 42 | جامعة الأقصى - غزة/فلسطين | د. إبراهيم أحمد سلام الشيخ عيد | ضمائر الرفع المتصلة في ديوان العصف المأكول دراسة دلالية |
| 81 | المركز الجامعي أحمد زبانة/غليزان | د. عائشة واضح | تمظهرات الأواصر الإنسانية بين تعددية العلاقات الانثوية والذكورية من منظور القصص الشعبي |
| 99 | crasc | أ. هدية صارة | أسماء الشوارع بمدينة وهران، مقارنة سوسiolسانية |
| 114 | وهران | د.حمو عبد الكريم | المعجم الصوفي والدلالي في قصائد سيدي لخضر بن خلوف المستغاني |
| 138 | جامعة حيدرآباد/الهند | د. محمد راشد الندوي | حياة سيد واضح رشيد الندوي وإنجازاته الادبية |
| 158 | المركز الجامعي/ميلة | أ.معاشو بو وشمة | إحياء التراث الصوفي واللغوي الجزائري المخطوط والمجهول |
| 171 | جامعة البويرة/الجزائر | د.سالم بن لباد | سوسiolوجية الاسطورة الامازيغية في الجزائر، أنزار طقس الاستمطار أنموذجا |
| 179 | جامعة أحمد بن بلة وهران 1 | الباحث تازغت بلعيد | التحوّلات الصوتية في الصيغ الإفرادية وأثارها الدلالية |
| 190 | المركز الجامعي تسمسليت | د. مسعودة مرسلي | الخصائص اللغوية لهجة أولاد إبراهيم- ولاية سعيدة |

بسم الله الرحمن الرحيم

الافتتاحية

نقدّم مجلّة (الكلم) إلى القراء الكرام، مستلهمين قوله تعالى: (إليه يَصْعَدُ الكَلِمُ الطَّيِّبُ) وكلّنا أمل، في أن يحظى هذا العدد برضى القراء، ويتلقّى توجيهاتهم وإرشاداتهم، وأن يلفت انتباههم إلى ما احتوت عليه موضوعات المجلّة من مقالات، في مختلف المستويات اللّسانية، والموضوعات الأدبيّة، والمجالات الاجتماعيّة.

وإنّ ما في هذا العدد من مقالات، انصبّ على إنجازها مختصّون، ودعمها محكّمون، وقد روعي فيها، أن تكون لها أبعاد فكريّة، وخلفيّات اجتماعيّة، وظلال إنسانيّة. ومبتغى هذه الدّوريّة، نصف الحوليّة، . بعد صدور العدد الثّالث . في موضوع اللّهجة واللّهجات، أن تقيم العلاقة الوظيفيّة، بين أصالة التعبير الفصيح، والمنطوق اللّهجيّ النّظيف، وأن تصنّف الغريب والدّخيل، وأن تضع كلاً منهما في موضعه، وتردّه إلى أصله وأصوله. وشعارنا في مجال اللّهجة، يسعى إلى تحقيق مستويين: أولهما تنقية اللّهجة، وثانيهما ترفقيتها. وحول التّنقية والترقية، تتحرّك جميع موضوعات المجلّة.

وممّا نأمله من كلّ مشارك في هذه المجلّة، أن يجمع قواه ويحصر إنجازه في المستويين المذكورين. تنقية وترقية، مع تنوع في كميّات الإنجاز، كالوصف المفيد في مدخرات المجلّة، والتّحليل الموجه إلى كميّات التّعامل مع اللّهجة، والتّعليل المدبّر في التّفكير اللّهجيّ.

وممّا لوحظ عن جذور التّعبير اللّهجيّ وأصوله في الجزائر، أنّه تتجاذبه مرجعيّات عديدة؛ أولها العربيّة، وهي الفاعل البالغ التّأثير في النّطق والأداء، صوتا ومفردات، وتراكيب، وأساليب. ثمّ الأمازيغيّة بكلّ أبعادها التّاريخيّة والاجتماعيّة، وتلويحاتها الصّوتيّة، وإيحاءاتها اللّفظيّة. وعددها كثير. ثمّ اللّغة التّركيّة بمفرداتها؛ وتراكيبها في مثل: (بايلك، وقهواجيّ وخنزاجيّ) والفرنسيّة بتوغّلها في طبقات المجتمع وتعايره عن حاجاته. وهي كثيرة

أيضا، مندسة في المفردات والتراكيب، في مثل: (مرسوات، وطاكسيات وشامبرات) ثم الإسبانية، وبعض الشذرات من لغات عالمية كالهندية، والباكستانية، والفارسية، والعبرية، وغيرها، ويشيع هذا في أسماء الأعيان بخاصة. وبعتماد المسموع من اللهجات، وملاحظة وظائفها وتوظيفها في مجالات الحياة، وبمحاولة التصنيف حسب التوظيف، والاكتمال في مجالات الاستعمال، نرسو على ما هو عمليّ، وظيفيّ، فاعل في مجالات الحياة، ثمّ منه تكون المنطلقات نحو الغايات. هذه إمامة بمجلة (الكلم) منهجا، ومادة، وموضوعا، ومسارا، ومعالم، وغايات، وأهدافا، وعلى المشاركين اعتمدا في إنجاز الأعمال، وعلى الله توكلنا في كلّ حال.

هيئة تحرير المجلة.